This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

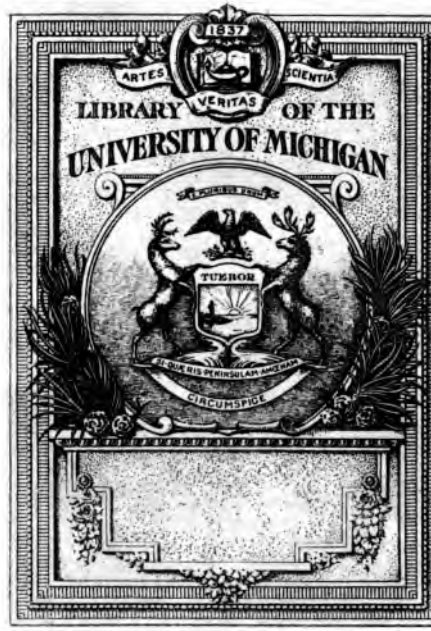
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

7a

A 472665 DUPL

PAPYRUS D'ORBINEY



THE GIFT OF
Elsinore Press

D69
M7a

EGYPTIAN CLASSICS

I

PAPYRUS D'ORBINEY

(BRITISH MUSEUM)

The Hieroglyphic Transcription

EDITED BY

CHARLES E. MOLDENKE

THE ELSINORE PRESS
WATCHUNG, N. J.
1900

Lionne Press
gift
11-2-1927

EXPLANATORY.

SOME portions of the text of the papyrus are either damaged or completely destroyed. All such passages, words, or letters are enclosed in brackets, except where a portion of the characters is still visible. In line 168 of the papyrus a few characters have been retouched in modern ink and are undecipherable. An exact copy of this is given on page 48.

All words written in red ink by the Egyptian scribe are underlined, and all his mistakes are scrupulously retained. The marginal numbers refer to page and line of the original, while the numbers in the text are consecutive, to facilitate reference.

BIBLIOGRAPHY OF THE PAPYRUS.

I. Text.

S. Birch, Select Papyri in the Hieratic Character from the Collections of the British Museum, Part II, Plates IX to XIX, London 1860. (*Exact lithographed copy.*)

L. Reinish, Aegptische Chrestomathie, Part II, Plates 22 to 40, Vienna 1875. (*Reduced copy in black only.*)

O. von Lemm, Aegyptische Lesestücke, Vol. I, pg. 85 to 100, Leipsic 1883. (*Autographed transcription.*)

E. M. Coemans, Manuel de la Langue Égyptienne, pg. 95 ff. Paris 1887. (*Autographed transcription.*)

W. N. Groff, Étude sur le Papyrus d'Orbiney, Paris 1888. (*Autographed transcription, translation, notes, and glossary.*)

E. A. W. Budge, An Egyptian Reading Book, pg. 1 to 25, London 1888. (*Transcription in type.*)

C. E. Moldenke, The Tale of the Two Brothers, Watchung, N. J. 1898. (*Text in Hieratic type, printed in black and red, transcription in Hieroglyphic type, translation, notes, and glossary.*)

[illegible] sur un Manuscrit Égyptien en Écriture [illegible] "Revue Archéologique," Series I, Vol. [illegible] (*Part of the translation and notes.*)

[illegible] sur un Manuscrit Égyptien en Écriture [illegible] from "L'Athenæum Français," First Year], [illegible] (*Translation and notes.*)

[illegible] Hieratic Papyri, in "Cambridge Essays," [illegible] to 239.

[illegible] Renouf, On the Decipherment and Interpretation [illegible] Languages, London 1863.

[illegible] Étude analytique d'un Texte difficile, in "Mémoires Égyptologiques," Series II, 1864, pg. 182 to 230.

G. Maspero, Le Conte des deux Frères, in "Revue des Cours Littéraires," 1871, pg. 780 ff.

G. Maspero, Le Conte des deux Frères, in "Revue Archéologique," Series II, March 1878.

P. Le Page Renouf, The Tale of the Two Brothers, in "Records of the Past," Vol. II, pg. 137 to 152.

G. Maspero, Le Conte des deux Frères, in "Les Contes populaires de l'Égypte ancienne," pg. 1 to 28, Paris 1882.

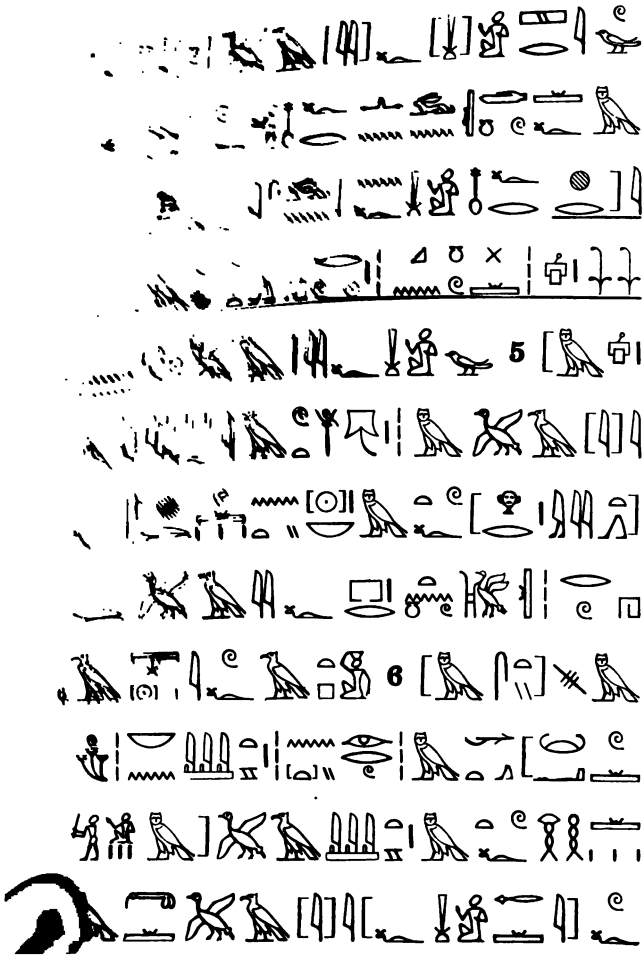
F. Cabas, Choix de Textes Égyptiens [edited by P. J. de Horrack], pg. 10 to 21, Paris 1883.

F. L. Griffith, Notes on the Text of the d'Orbiney Papyrus, in "Proceedings of the Society of Biblical Archæology," Vol. XI, pg. 161 to 172 and 414 to 416, London 1889.

The d'Orbiney Papyrus was acquired by purchase from Madame d'Orbiney in 1857.

PAPYRUS D'ORBINEY

PAPYRUS D'ORBINEY.

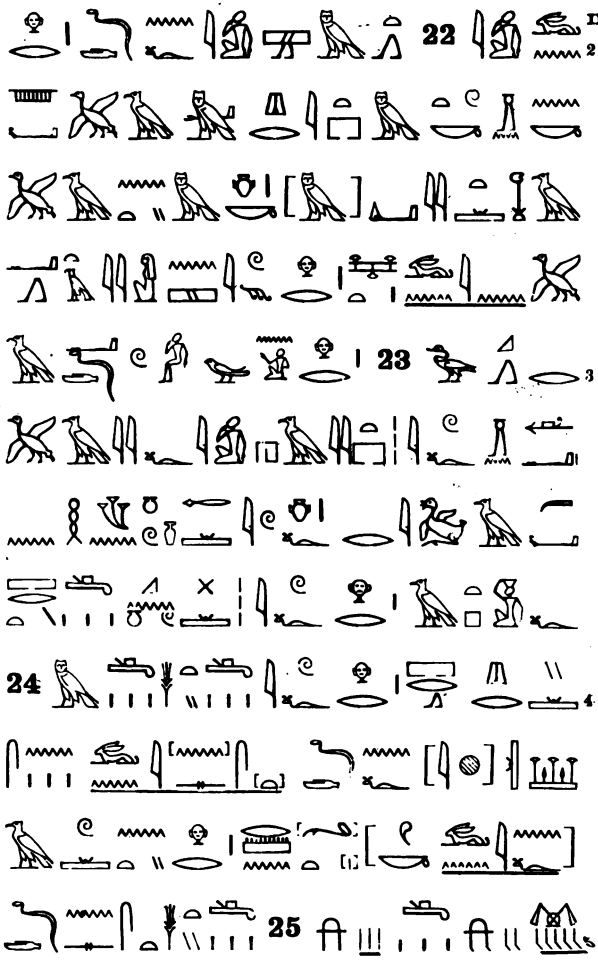


II. 8 [ ] 18

9 19

10 [ ] 20

III. 1 21 [ ]


22
III.
2
23
3
24
4
25
5

III. 5

6 26

7 27

8 28

III.
8
29
9
30
10
31
IV.
1
32
2

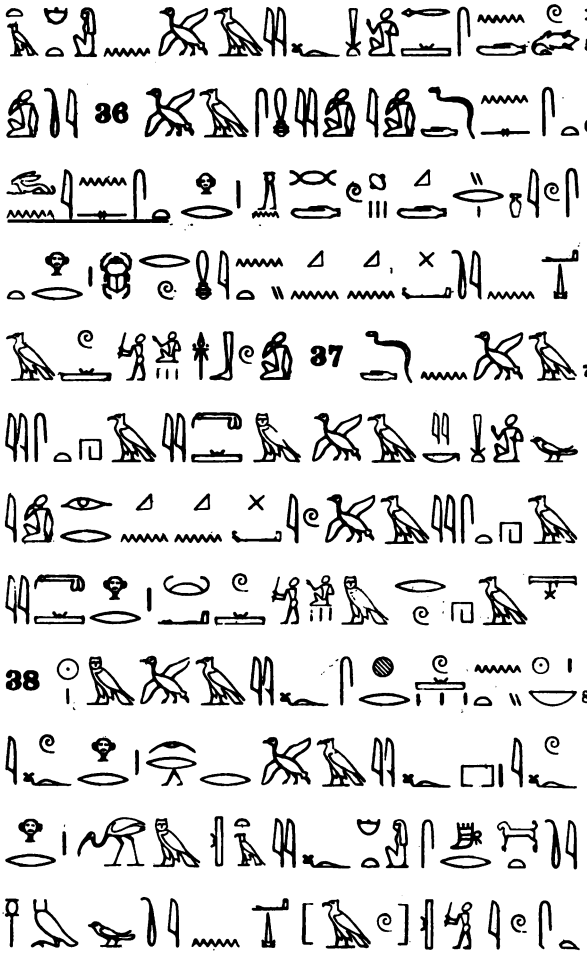
IV.

2

3 33

4 34

5 35


IV.
5
36
6
37
7
38
8

IV.
9
39
10
40
V.
1
41
2
42

V.
2
43
3
44
4
45
5

V.
5
46
6
47
7
48
8

V.
8
49
19
50
VI
1
51
2

VI.

2

3 52

4 53

5 54

6 55

VI.

6

56

7

57

8

58

9

59

VII.

[e] 1

VII.

VII.

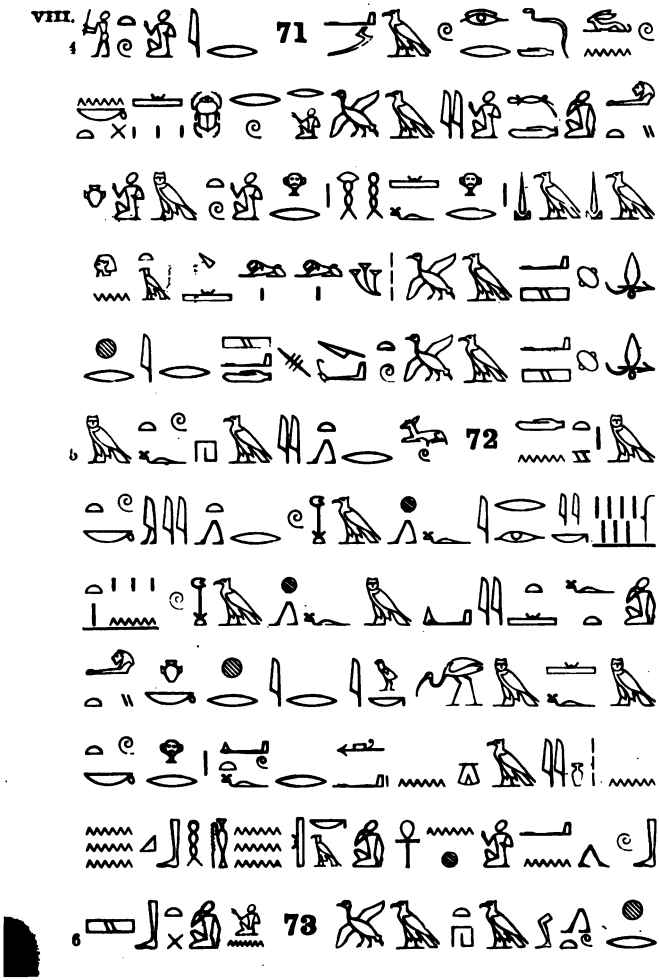
VII.
8 66

9 67

VIII.
1 68

VII
1
69
2
70
3

VIII.



VIII.
74
75

VIII.

8

9 76

IX.

1 77

2 78

IX.
2
79
3
80
4
81
5

IX.

6 **82**

7 **83**

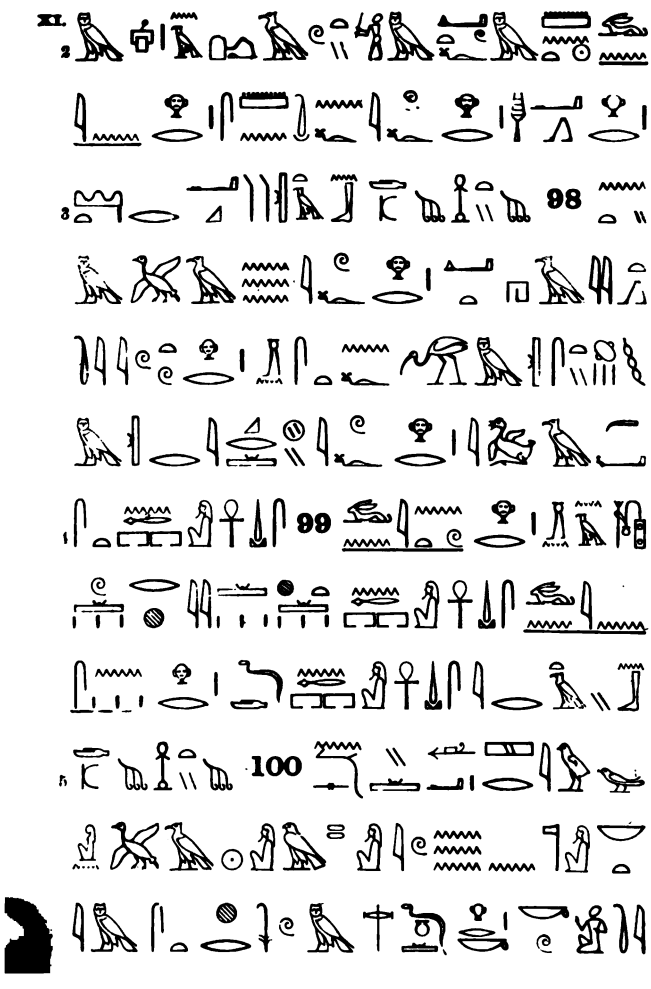
8 **84**

9 **85**

86
87
88
89

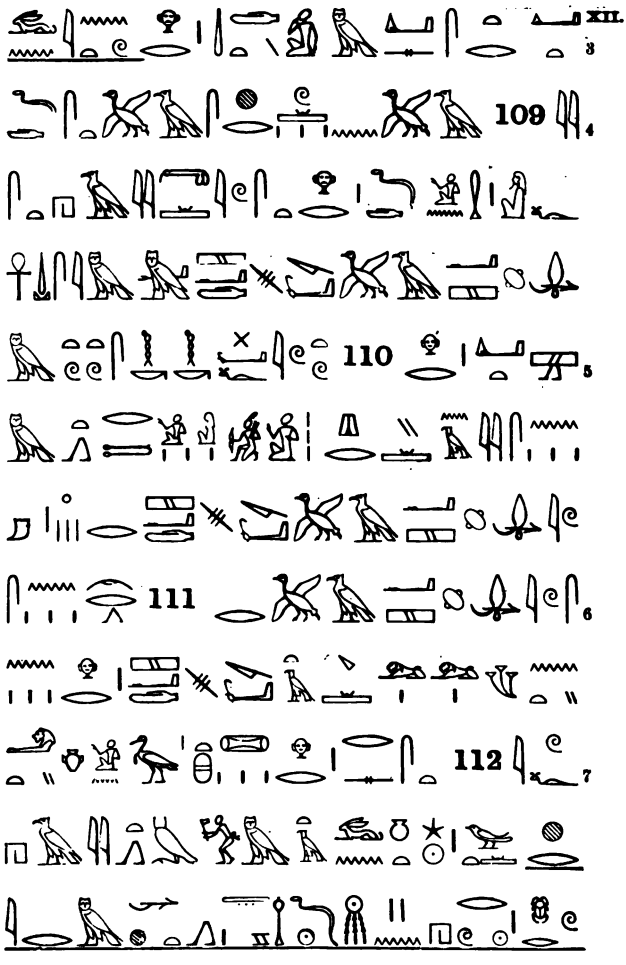
X.
4
5
90
6
91
7
92
8
93

8
94
9
95
10
96
XI.
97
2


XI.
2
3
98
99
5
100

XI.
101
6
102
7
103
8
104
9

XI.
9
10
105
XII.
1
106
2
107
3
108


XII.
3
109
4
110
5
111
6
112
7

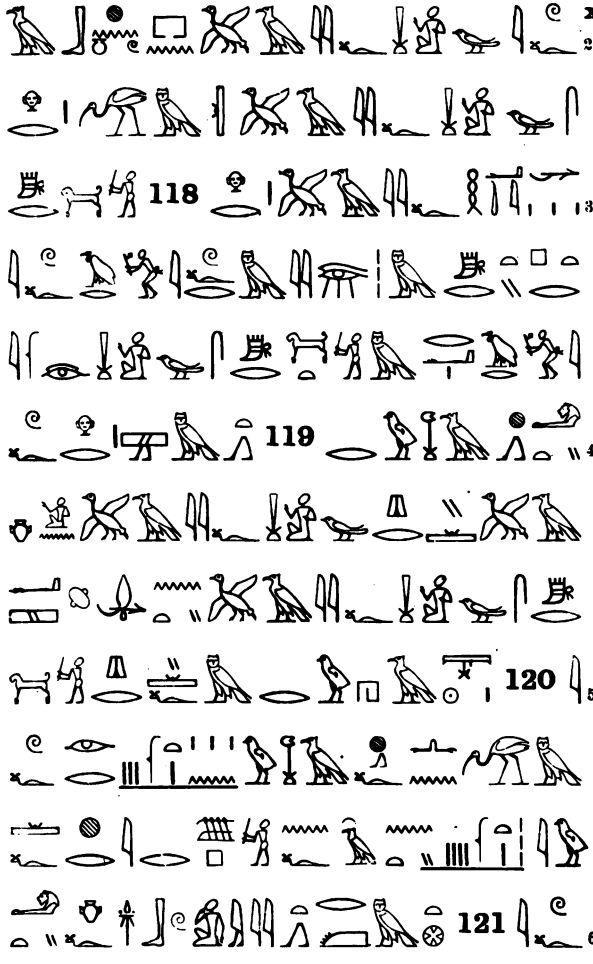
XII. 8 113

9 114

10 115

XIII. 1 116

2 117


XIII.
2
118
3
119
4
120
5
121
6

XIII.

6

7 122

8 123

9 124

XIII.
9
125
XIV.
1
126
2
127
3
128
4

XIV.

129

130

131

132
XIV.
133
134
XV
135

XV.

3 136

4 137

5 138

6 139

XV.
140
141
142
143

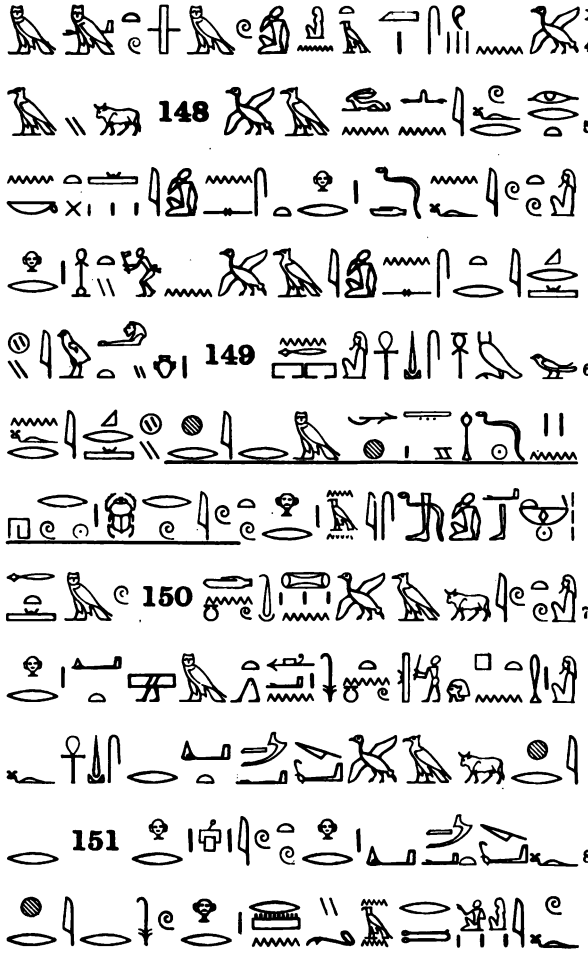
XVI.

1 144

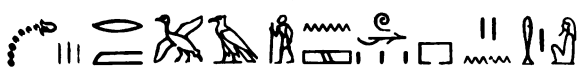
2 145

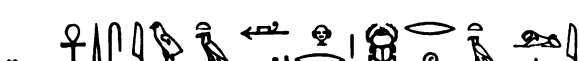
3 146

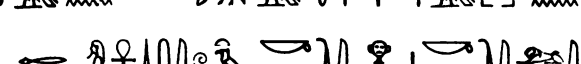
4 147


XVI.
4
148
5
149
6
150
7
151
8

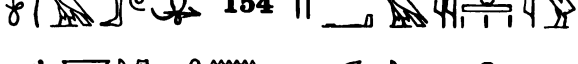
XVI.

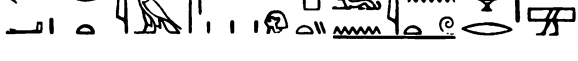


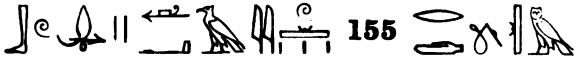


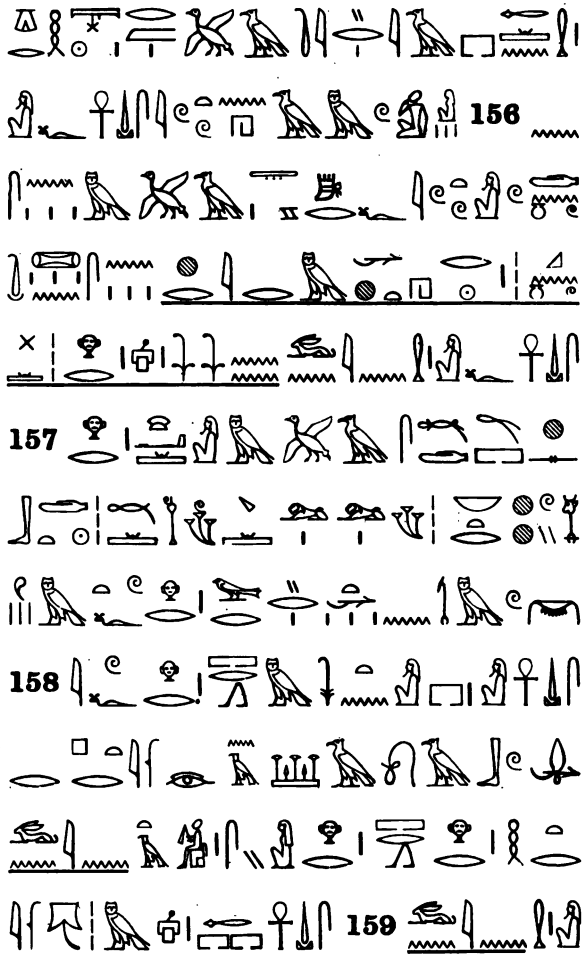


XVII.

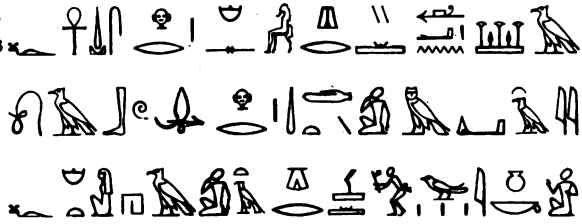




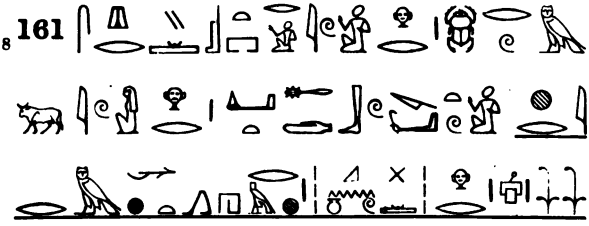



XVII.
2
156
3
157
4
158
5
159
6

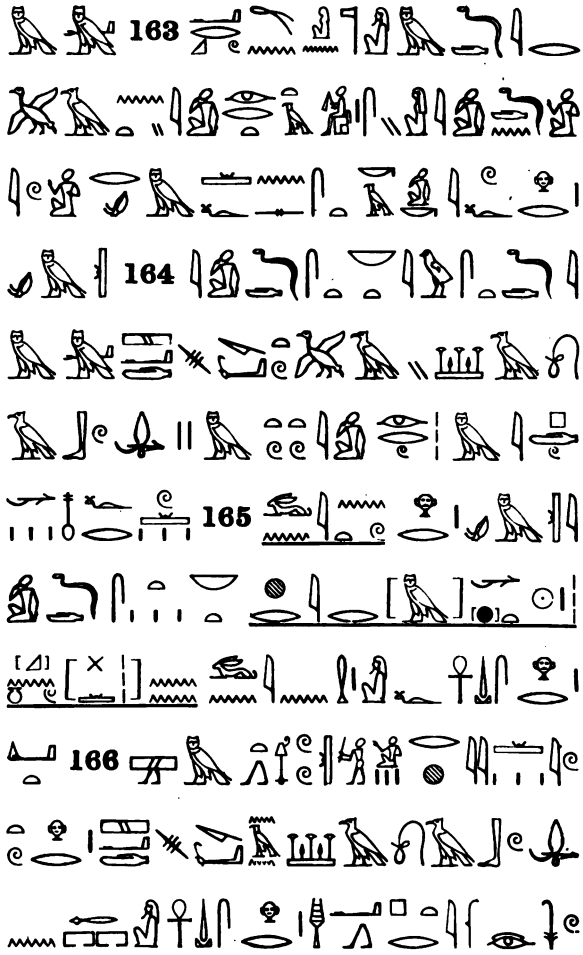
XVII.

6 

7 **160**

8 **161** 

9 **162**


163
XVII.
10
164
XVIII.
1
165
2
166
3

XVIII.

172
XVIII.
9
173
10
174
XIX.
1
175
2
176
3